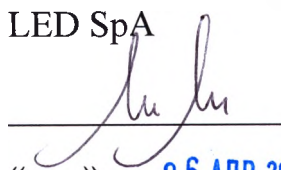


УТВЕРЖДАЮ

LED SpA



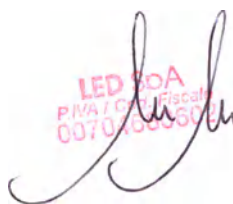
«06» АПР 2017 20 г.

Единоличный управляющий

«ЛЕД С.П.А.» Маути Марко

АППАРАТ МАГНИТОТЕРАПИИ ШИРОКОГО ПРИМЕНЕНИЯ
БИО ЛАЙФ ТЕРАПИИ, с принадлежностями

Руководство по эксплуатации



LED SpA
P.IVA / C.F. / Fiscato
00704000600

Оглавление

1 Наименование медицинского изделия	3
2 Сведения о производителе медицинского изделия.....	3
3 Назначение медицинского изделия, установленное производителем	3
4 Условия применения	3
5 Перечень показаний к применению, противопоказаний, возможных побочных действий.....	3
6 Описание, параметры и характеристики медицинского изделия.....	6
7 Указания по применению	15
8 Установка и начало лечения.....	17
9 Техническое обслуживание	38
10 Текущий ремонт	40
11 Состав и перечень комплектующих принадлежностей.....	40
12 Упаковка	41
13 Маркировка	41
14 Условия эксплуатации	45
15 Транспортирование	45
16 Хранение.....	46
17 Гарантийные обязательства.....	46
18 Порядок осуществления утилизации и уничтожения медицинского изделия	46
19 Контактная информация	47
Приложение А. Электромагнитная совместимость.....	48

1 Наименование медицинского изделия

1.1 Наименование медицинского изделия – Аппарат магнитотерапии широкого применения Био Лайф Терапи, с принадлежностями (далее – аппарат).

Состав:

1. Аппарат магнитотерапии Био Лайф Терапи – 1 шт.;
2. Кабель питания – 1 шт.;
3. Преобразователь/аппликатор для магнитотерапии – 2 шт.;
4. Эластичный ремень на липучке 8 × 60 см – 1 шт.;
5. Эластичный ремень на липучке 8 × 100 см – 1 шт.;
6. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Чемодан – 1 шт.

2 Сведения о производителе медицинского изделия

LED SpA,

Via Selciatella, 40 - 04011 APRILIA (LT) ITALY,

Tel.: +39 06 92870045, Fax: +39 06 92870046, e-mail: info@led.it, www.led.it,

(ЛЕД СпА,

Виа Сельчателла, 40 - 04011 АПРИЛИА (Пров. Латина), Италия,

Тел.: +39 06 92870045, Факс: +39 06 92870046, e-mail: info@led.it, www.led.it).

3 Назначение медицинского изделия, установленное производителем

3.1 Аппарат предназначен для лечения электромагнитным полем заболеваний опорно-двигательного аппарата.

3.2 Область применения – широкого применения.

4 Условия применения

Аппарат применяется в домашних условиях.

5 Перечень показаний к применению, противопоказаний, возможных побочных действий

5.1 Показания к применению

- лечение переломов костей;
- лечение ушибов, растяжений связок и мышечно-суставных травм;

– противовоспалительное действие.

Магнитотерапия способствует ускоренному протеканию восстановительных процессов, оказывая обезболивающее, противоотечное, противовоспалительное и биостимулирующее действие при отсутствии значимых побочных эффектов.

Ниже приведена таблица некоторых приблизительных протоколов. Рекомендуется начинать с ежедневного применения, чтобы перейти к применению через день, постепенно увеличивая длительность перерыва между применениями до исчезновения заболевания. Если после нескольких сеансов уже достигнуты отличные результаты, рекомендуем все равно для достижения устойчивого результата закончить цикл лечения. Для дегенеративных или хронических патологий рекомендуем проводить циклы лечения, повторяющиеся два раза в год. Если медицинский специалист (врач) устанавливает иные параметры, можно использовать для них функцию «ПРОГРАММА СВОБОДНАЯ», параметры которой можно вносить вручную.

ТАБЛИЦА ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАДАННЫХ ПРИМЕНЕНИЙ				
№	Заболевание	Частота, Hz (Гц)	Интенсивность, G (магнитная индукция, Гс)	Время, мин
1	ПРОГРАММА СВОБОДНАЯ	— " —	— " —	— " —
2	АРТРИТ	100	40	45
3	АРТРОЗ	20	60	45
4	ЦЕРВИКАЛЬНЫЙ АРТРОЗ	10	30	30
5	ВЕРТЕБРАЛЬНЫЙ АРТРОЗ	30	30	30
6	БУРСИТ	20	100	45
7	ЦЕРВИКАЛЬНЫЕ БОЛИ	10	30	45
8	ХОНДРИТ	100	40	30
9	ХОНДРОПАТИЯ КОЛЕННОГО СУСТАВА	100	30	30
10	МЫШЕЧНАЯ КОНТРАКТУРА	50	80	45
11	КОКСАРТРОЗ	10	60	30
12	ДИСКОПАТИЯ	30	50	20
13	ИСКРИВЛЕНИЕ	50	100	45
14	АРТИКУЛЯЦИОННЫЕ БОЛИ	30	100	30
15	МЫШЕЧНЫЕ БОЛИ	100	60	30
16	ПОЗВОНОЧНЫЕ БОЛИ	30	60	25
17	МЫШЕЧНЫЕ ТРАВМЫ	10	80	20

ТАБЛИЦА ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАДАННЫХ ПРИМЕНЕНИЙ				
№	Заболевание	Частота, Hz (Гц)	Интенсивность, G (магнитная индукция, Гс)	Время, мин
18	ВОСПАЛЕНИЕ НАДМЫШЦЕЛКА	50	80	45
19	ВОСПАЛЕНИЕ НАДМЫШЦЕЛКА ПЛЕЧЕВОЙ КОСТИ	50	80	45
20	ВОСПАЛЕНИЕ ФАСЦИЙ	10	60	20
21	ФРАКТУРЫ	20	100	45
22	ГОНОАРТРОЗ	50	80	30
23	СУСТАВНЫЕ ВОСПАЛЕНИЯ	30	80	30
24	ЛЮМБАЛГИИ	50	60	45
25	ЛЮМБОИШИАЛГИЯ	50	50	20
26	ВЫВИХИ	10	80	45
27	РЕВМАТИЧЕСКИЕ БОЛИ	100	30	45
28	ВОСПАЛЕНИЕ ПЛЮСНЫ	50	80	30
29	СУСТАВНАЯ НЕВРАЛГИЯ	100	60	30
30	ВОСПАЛЕНИЕ ПЛЕЧЕВОГО СУСТАВА	100	60	30
31	АРТРОЗ ПЛЕЧЕВОГО СУСТАВА	10	60	45
32	ОСТЕОПОРОЗ	10	100	45
33	ПЛЕЧЕЛОПАТОЧНЫЙ ПЕРИАРТРИТ	10	50	30
34	ПОЛИАРТРИТ	10	80	30
35	ПСЕВДОАРТРОЗ	10	100	45
36	АРТРОЗ ПЯСТНОГО СУСТАВА	20	50	30
37	ИШИАЛГИЯ	10	40	20
38	РАЗРЫВ МЫШЦ	20	80	30
39	ПЯТОЧНАЯ НЕВРАЛГИЯ	10	60	30
40	ВОСПАЛЕНИЕ СУХОЖИЛИЙ	20	60	30
41	ПОВРЕЖДЕНИЕ СУХОЖИЛИЙ	10	80	45
42	ВОСПАЛЕНИЕ СИНОВИАЛЬНОЙ ОБОЛОЧКИ	20	80	30
43	КРИВОШЕЯ	10	30	30

5.2 Противопоказания к применению, возможные побочные действия

Лечение магнитотерапией противопоказано следующим пациентам:

- носителям электрокардиостимуляторов и/или иных установленных электронных устройств;
- беременным;

- страдающим эпилепсией.

И в непосредственной близости от пациентов:

- носителей электрокардиостимуляторов и/или иных установленных электронных устройств;
- беременных.

При наличии серьезных заболеваний необходимо предварительно проконсультироваться с лечащим врачом.

Носители металлических протезов и/или синтетических средств, способных намагничиваться, должны предварительно проконсультироваться с установившим их медицинским специалистом (врачом).

Слуховые аппараты нужно предварительно снять, если область лечения расположено близко от них.

Лечение магнитными полями могут приводить к:

- временному обострению болевой симптоматики у ревматических пациентов;
- возникновению чувства головокружения и бессонницы при применении, затрагивающем ключевидный отросток;
- коликам мочеочника при применении в поясничном отделе.

В этих случаях рекомендуется приостановить лечение и проконсультироваться с лечащим врачом.

6 Описание, параметры и характеристики медицинского изделия

6.1 Описание

Комплект поставки в соответствии с рис. 1, 2 и разделом 11.



Аппарат магнитотерапии Био Лайф Терапи



Кабель питания



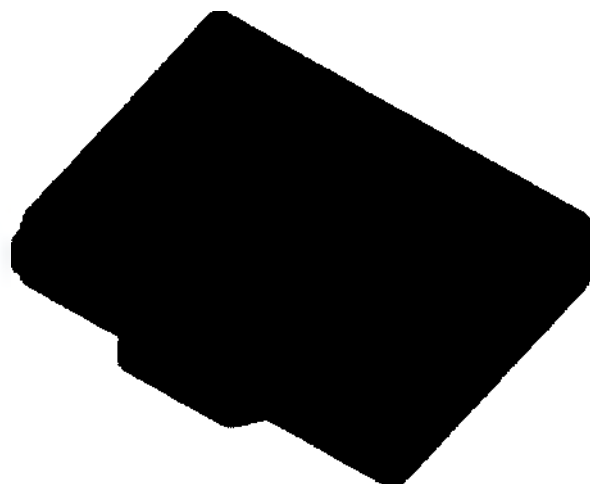
Аппликатор/преобразователь



Эластичный ремень
на липучке
8 × 60 см



Эластичный ремень
на липучке
8 × 100 см



Чемодан

Рисунок 1 – Комплект поставки



Рисунок 2 – Чемодан открыт

Внешний вид аппарата магнитотерапии Био Лайф Терапи в соответствии с рис. 3 и табл. 1.

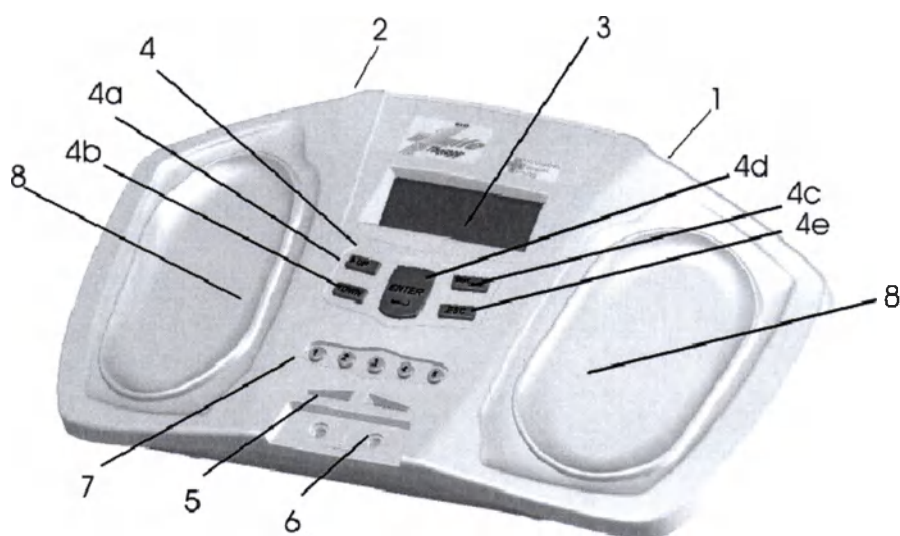


Рисунок 3 – Внешний вид аппарата магнитотерапии Био Лайф Терапи

Таблица 1 – Описание позиций

Позиция на рис. 3	Наименование	Назначение
1	Разъем для питания аппарата	На задней части аппарата расположен разъем. Вставьте в этот разъем поставленный кабель питания. Кабель необходимо соединить с розеткой питания, имеющей совместимые с аппаратом электрические характеристики (смотри данные на заводской табличке на нижней стороне аппарата)
2	Переключатель питания	На задней части аппарата слева есть переключатель питания. Когда переключатель находится в положении «I» аппарат включается. О включении сигнализирует включение подсветки дисплея
3	Дисплей	На центральной части аппарата расположен дисплей визуализации предписанных или изменяемых параметров определенной процедуры
4	Панель управления	Панель управления состоит из:
4a	Кнопка «UP» для увеличения	Кнопка «UP» для увеличения значения, выбора опции, присутствующей на предыдущей строчке дисплея или перехода на предыдущую страницу, если она существует (указание на дисплее стрелки вверх «↑»)
4b	Кнопка «DWN» для уменьшения	Кнопка «DWN» для уменьшения значения, выбора опции, присутствующей на следующей строке дисплея или для перехода на следующую страницу, если она существует (указание на дисплее стрелки вниз «↓»)
4c	Кнопка «START/STOP» для начала и прерывания	Кнопка START/STOP для начала/прерывания излучения магнитного поля
4d	Кнопка «ENTER» для подтверждения	Кнопка «ENTER» для подтверждения данных на дисплее
4e	Кнопка «ESC» для возврата	Кнопки «ESC» для возврата на предыдущую страницу выбора
5	Светящиеся сигнальные лампочки для сигнала о выходе из подачи	На разъемах расположены две сигнальные лампочки, которые показывают, если горят желтым цветом, активацию аппликаторов/преобразователей (далее – аппликатор)
6	Разъемы для подключения аппликаторов	Две точки подключения поставляемых магнитных аппликаторов
7	Панель внесения режима лечения в память	Можно внести в память до 5 режимов лечения, каждому режиму присваивается одна из пяти кнопок. Для внесения режима лечения в память после установки параметров нажмите кнопку на несколько секунд до появления на дисплее подтверждения. Для вызова режима лечения нажмите соответствующую кнопку
8	Место для аппликаторов	Гнездо, предусмотренное для аппликаторов

В аппарат встроен генератор электрического тока с прямоугольным сигналом, частотой, регулируемой от 2 до 100 Гц, и регулируемой длительностью импульса. Интенсивность магнитного поля (магнитная индукция), регулируемая от 1 до 10 мТл (от 10 до 100 Гс), достигается путем соответствующего изменения времени активации источника тока в аппликаторе. Быстрое изменение поля индуцирует «в пациенте» электродвижущие силы, определяющие стимулирующие токи.

Ток контролируется контрольным контуром, управляемым электронным микроконтроллером, обеспечивающим заданную точность.

В аппарате предусмотрена свободная установка параметров лечения или использование предварительно заданных режимов лечения, параметры которых, такие как частота, магнитная индукция и длительность, уже внесены в память аппарата. При помощи панели внесения режима лечения в память можно «запомнить» до пяти программ (свободно установленных или предварительно заданных), которые можно быстро переключать при помощи закрепленных за ними клавиш.

В аппарат также встроен звуковой контроллер магнитного поля и система безопасности, блокирующая работу аппарата в случае короткого замыкания.

К аппарату можно подключить один или два плоских аппликатора одновременно (поле, генерируемое одним аппликатором, составляет примерно половину от общего поля). На аппликаторах указаны два полюса «север» (N) и «юг» (S), что позволяет использовать их по отдельности или совместно. Для более комфортного контакта с телом аппликаторы сделаны из полужесткого материала, предусмотрены петли для крепления эластичных ремней.

6.2 Характеристики

Характеристики в соответствии с табл. 2.

Таблица 2

Наименование	Значение
Вид магнитного поля	Импульсное
Питание	220 В ± 10%, 50 Гц
Потребляемая мощность	30 ВА, не более
Внутренние плавкие предохранители	1 × 500 мА (запаздывающие) типа 5 × 20
Выходная частота	от 2 до 100 Гц, допустимое отклонение ± 5 %
Магнитная индукция	от 1 до 10 мТл (от 10 до 100 Гс), допустимое отклонение ± 20 %

Наименование	Значение
Класс	II
Тип рабочей части	BF
Степень защиты	IP20
Масса (общая)	3,6 кг, не более
Режим работы	Продолжительный
Время непрерывной работы	60 минут, не менее
АППАРАТ МАГНИТОТЕРАПИИ ШИРОКОГО ПРИМЕНЕНИЯ БИО ЛАЙФ ТЕРАПИ	
Габаритные размеры (длина × ширина × высота)	352 × 190 × 96 мм, не более
Масса	1,31 кг, не более
КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ	
Длина	(2 ± 0,05) м
АППЛИКАТОР / ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ	
Габаритные размеры (длина × ширина × высота)	155 × 97 × 33 мм, не более
Длина кабеля	(0,6 ± 0,05) м
Размеры петли (длина × ширина × высота)	84 × 64 × 14 мм, допустимое отклонение ± 5 %
Масса	0,65 кг, не более
ЭЛАСТИЧНЫЙ РЕМЕНЬ НА ЛИПУЧКЕ 8 × 60 см	
Габаритные размеры (длина × ширина × высота)	600 × 80 × 3 мм, не более
Масса	0,03 кг, не более
ЭЛАСТИЧНЫЙ РЕМЕНЬ НА ЛИПУЧКЕ 8 × 100 см	
Габаритные размеры (длина × ширина × толщина)	1000 × 80 × 3 мм, не более
Масса	0,04 кг, не более
ЧЕМОДАН	
Габаритные размеры (длина × ширина × толщина)	450 × 380 × 100 мм, не более
Размеры ручки (длина × ширина × высота)	216 × 50 × 28 мм, допустимое отклонение ± 5 %
Масса	3,6 кг, не более

6.3 Программное обеспечение

Программное обеспечение является встроенным. Характеристики программного обеспечения в соответствии с табл. 3.

Таблица 3

Наименование	Характеристика
Производитель	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия
Система программного обеспечения	Программное обеспечение «БИО ЛАЙФ ТЕРАПИИ» и производные
Обозначение программного обеспечения	SW-460-1-3.5.0
Описание	Карта «Logica BIO LIFE THERAPY»
Электронная схема	SCH1243
Версия	3.5.0
Дата	24/06/2015
Программное обеспечение неизвестного производителя (SOUP)	—
ЯЗЫК ПРОГРАММИРОВАНИЯ	
Язык программирования	C
Среда разработки / отладки	F2MC – 16 Family Softune Workbench V30L32
ПЛАТФОРМА АППАРАТНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	
Разработчик / Отладчик	Разработчик Собственник
Язык для микропроцессора	C/C++
ПЛАТФОРМА АППАРАТНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	
Операционная система	Windows 7
Класс опасности программного обеспечения в соответствии с EN 62304:2006/АС:2008	B

6.4 Используемые материалы в соответствии с табл. 4.

Таблица 4

Наименование		Материал	Марка	REF	Производитель материала	Краситель	Производитель красителя	Вид контакта с организмом человека
Аппарат магнитотерапии Био Лайф Терапи	Корпус	ПВХ (PVC)	PVC	PVC IC85/2	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами
	Дисплей	Поликарбонат (Polycarbonate)	M CARB	PC132	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами
	Кнопки, расположенные на панели управления	ПВХ (PVC)	PVC	PVC IC85/4	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами
	Кнопки, расположенные на панели внесения режима лечения в память	ПВХ (PVC)	PVC	PVC IC80/5	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами
	Переключатель питания	ПВХ (PVC)	PVC	PVC IC76/3	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами
	«Ножки»	Полиуретан (Polyurethane)	POLYURETHANE	500-GA20	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами
Кабель питания		ПВХ (PVC)	PVC	PVC IC76/3	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами

Наименование	Материал	Марка	REF	Производитель материала	Краситель	Производитель красителя	Вид контакта с организмом человека
Аппликатор / преобразователь	ПВХ (PVC)	PVC	PVC IC76/3	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Контакт с неповрежденными кожными покровами (не инвазивный)
Эластичный ремень на липучке 8 × 60 см (FIAB)	Эластан (Elastin)	—	—	FIAB, Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Контакт с неповрежденными кожными покровами (не инвазивный)
Эластичный ремень на липучке 8 × 60 см (FIAB)	Лента «Велкро» (Velcro)	—	—	FIAB, Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Контакт с неповрежденными кожными покровами (не инвазивный)
Эластичный ремень на липучке 8 × 100 см	Эластан (Elastin)	—	—	FIAB, Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Контакт с неповрежденными кожными покровами (не инвазивный)
Эластичный ремень на липучке 8 × 100 см	Лента «Велкро» (Velcro)	—	—	FIAB, Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Контакт с неповрежденными кожными покровами (не инвазивный)
Чемодан	АБС-пластик (ABS)	FORMACROME	AB10J	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Polybatch®	A. Schulman Inc. (USA)	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами
Вкладыш	Вспененный полиуретан (Polyurethane foam)	POLYURETHANE FOAM	T24	LED SpA (ЛЕД СпА), Италия	Использован исходный материал, без добавления других красителей	—	Опосредованный контакт с неповрежденными кожными покровами
АБС-пластик – акрилонитрилбутадиенстирол ПВХ – поливинилхлорид							

6.5 Аппарат является не стерильным медицинским изделием.

6.6 Аппарат требует применение специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должен быть установлен и введен в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к электромагнитной совместимости, приведенной в настоящем руководстве по эксплуатации.

Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказать воздействие на аппарат.

По параметрам электромагнитной совместимости аппарат соответствует требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2 «Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания» (Приложение А).

7 Указания по применению

7.1 Общие указания

7.1.1 Применение аппарата осуществляется в соответствии с указаниями, изложенными в руководстве по эксплуатации.

7.2 Правила эксплуатации

Храните руководство по эксплуатации вместе с аппаратом, чтобы в дальнейшем обращаться к нему при необходимости. В случае продажи или передачи аппарата другому пользователю, убедитесь, что руководство по эксплуатации передано вместе с аппаратом, чтобы новый пользователь мог получить информацию о работе аппарата и правилах его эксплуатации.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ СОСТАВЛЕНЫ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ПОЭТОМУ ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИХ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА.

- После снятия упаковки убедитесь в целостности аппарата, если Вы не уверены, не используйте аппарат и обратитесь к специалисту, имеющему соответствующую квалификацию.

- Электрическая безопасность аппарата гарантируется только в том случае, если он правильно подключен к сети, соответствующей действующим нормам электрической безопасности. Необходимо проверить выполнение этого основополагающего правила безопасности и, если Вы сомневаетесь, обратиться к квалифицированному персоналу для тщательной проверки сети.

- Прежде чем подключать аппарат, убедитесь, что данные, указанные на паспортной табличке (на задней панели) соответствуют параметрам сети электроснабжения.

- В случае несовместимости розетки и кабеля питания аппарата, замените кабель на другой, подходящий. В целом, использование адаптеров, тройников и/или удлинителей не рекомендуется. Но если их использование необходимо, используйте только простые адаптеры или тройники и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности.

- Использование любого электрического оборудования требует соблюдения основных базовых правил. В частности:

- не трогать аппарат мокрыми или влажными руками и/или ногами;
- не использовать аппарат босиком.

- Не допускайте воздействия на аппарат атмосферных явлений (дождь, солнце и т.п.)

- Не оставляйте аппарат включенным, если Вы его не используете. Выключайте, когда аппарат не используется.

- Данный аппарат предназначен только для тех целей, для которых он был специально разработан. Любое другое использование считается ненадлежащим и опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего, ошибочного или неразумного использования.

- Опасно изменять или пытаться изменить характеристики аппарата.

- Перед проведением любых работ по чистке или техническому обслуживанию, отключите аппарат от электросети: вытащите вилку из розетки или переключите выключатель питания.

- В случае неисправности и/или ненадлежащей работы аппарата, выключите его. В случае необходимости ремонта, обращайтесь только в специализированный центр технического обслуживания и требуйте использования оригинальных запасных частей. Несоблюдение выше приведенных правил может снизить безопасность использования аппарата пользователем.

- В программах медицинского характера рекомендуется проводить лечение аппаратом после консультации с врачом и физиотерапевтом.

- Аппарат спроектирован так, чтобы соответствовать действующим требованиям электромагнитной совместимости. Если Вам кажется, что работа аппарата оказывает влияние или испытывает влияние нормальной работы другого электрического или электронного прибора, рекомендуем включить прибор в другую электрическую розетку и/или попытаться расположить прибор иначе, так чтобы прекратить указанное взаимодействие.

- Не используйте сотовые телефоны вблизи от аппарата, чтобы избежать их взаимного влияния.

- Рекомендуем не проводить лечение аппаратом одновременно с транскожной электронейростимуляцией и/или Холтеровским мониторингом.

- Не приближайте магниты работающего аппарата к экранам любого типа (монитор, телевизор и т.п.), это может вызвать искажение изображения и цветопередачи.

- Многие комплектующие, использованные в данном аппарате, чувствительны к электростатическим разрядам. При необходимости коснуться любого электронного компонента, избавьтесь от возможного статического электричества, коснувшись заземления, чтобы разрядиться. Если это возможно, оденьте браслет с заземлением. Несоблюдение данных мер предосторожности может причинить необратимый ущерб электронным компонентам аппарата.

- Перед каждым использованием проверяйте состояние аппарата и проводов, чтобы заметить проводящие компоненты без изоляции или другие источники электрической опасности.

- Нельзя использовать аппарат во взрывоопасных или насыщенных кислородом и/или газом средах.



Не включайте аппарат внутри чемодана. Во время работы аппарата не закрывайте вентиляционные решетки. Поставьте его на твердую поверхность (не кладите на кровати, диваны, покрывала и т.п.).

8 Установка и начало лечения

8.1 Общие указания

- Распакуйте аппарат и другие изделия из комплекта поставки, проверьте, что они не получили повреждений при транспортировке. В случае

наличия повреждений (или сомнений), не используйте аппарат и/или изделия из комплекта поставки и поручите их проверку квалифицированному персоналу.



- Не включайте в чемодане. При эксплуатации не закрывайте вентиляционные решетки. Поставьте на ровную поверхность (не ставьте на кровати, диваны, покрывала и т.п.).

- Проверьте, чтобы имеющееся напряжение питания соответствовало необходимому.

- Поставьте переключатель питания на «0» (выключено). Вставьте поставленный кабель питания в разъем.

- Включите аппарат в розетку сети 220 В / 50 Гц.

- Включите аппарат, повернув переключатель питания на «I» (включено), на передней панели зажжется дисплей.

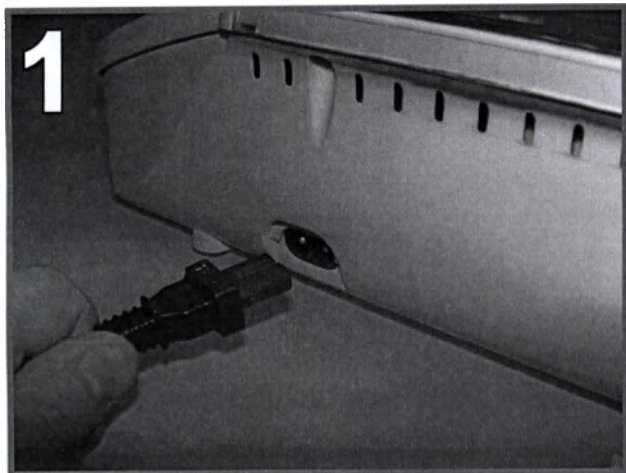
- Вставьте один или два аппликатора в предусмотренные разъемы.

- При помощи панели установите желаемую частоту, магнитную индукцию и время.

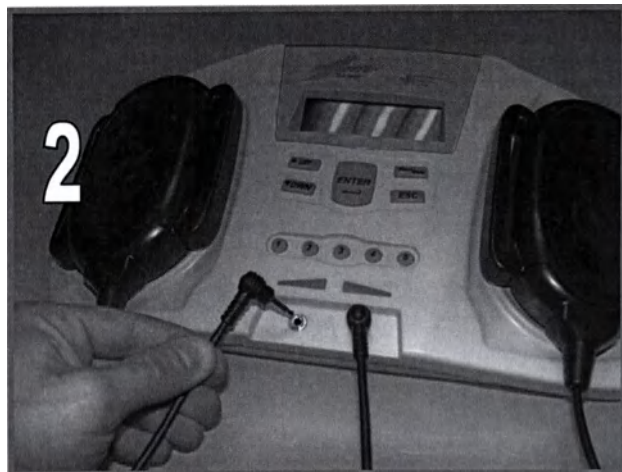
- Установите аппликатор или аппликаторы на выбранную часть тела. Прижмите аппликаторы предоставленными эластичными ремнями стараясь не прижимать их слишком сильно, чтобы не нарушать кровообращение.

- Для окончания лечения достаточно выключить аппарат.

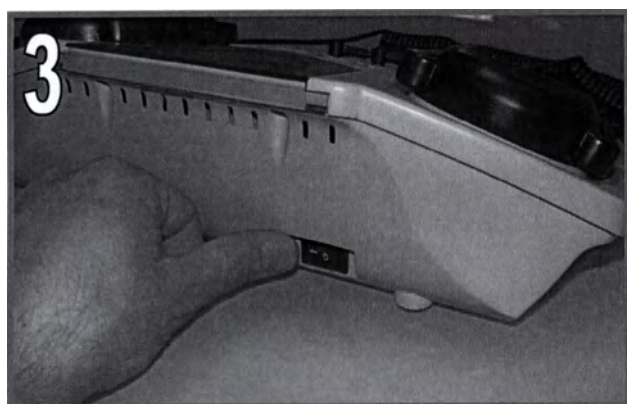
8.2 Лечение, базовые операции



Вставьте кабель питания



Подключите 1-н или 2-а аппликатора в зависимости от типа лечения (см. изображения по типам лечения)



Включите аппарат при помощи кнопки на задней стороне (поставьте в положение I)



Найдите нужный режим лечения при помощи кнопок «UP» и «DWN»



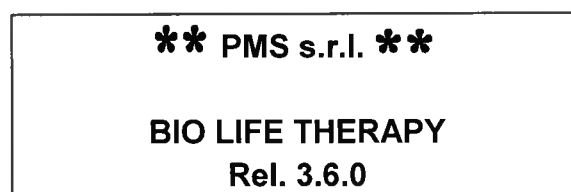
Подтвердите выбор режима лечения кнопкой «ENTER»



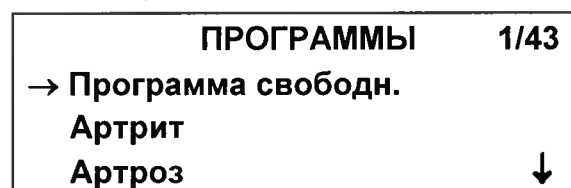
Запустите лечение при помощи кнопки «START/STOP», по окончании лечения аппарат вернется в начальное меню

8.3 Персонализация свободной программы

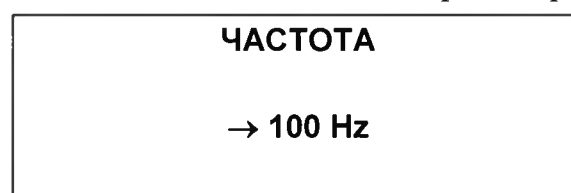
После включения аппарата при помощи переключателя питания, на дисплее покажется первоначальный экран. Ниже показана версия установленного программного обеспечения. Подождите или нажмите на кнопку «ENTER».



Выводится экран для выбора применяемой программы. Аппарат позволяет работать с «ПРОГРАММА СВОБОДН.», где используемые параметры должен вводить пользователь. Выберите «ПРОГРАММА СВОБОДН.» и нажмите кнопку «ENTER».



После выбора «ПРОГРАММА СВОБОДН.» выводится экран выбора значения рабочей частоты. Чтобы помочь пользователю, аппарат запоминает все последние использованные установки. Для изменения указанного значения нужно нажать кнопки «UP» (чтобы увеличить значение) и «DWN» (чтобы уменьшить значение), после выбора необходимого значения, нажмите кнопку «ENTER». При нажатии кнопки «ESC» идет возврат к предыдущему экрану.



После выбора рабочей частоты выводится экран выбор интенсивности (магнитной индукции). Для изменения указанного значения нажимайте кнопки «UP» и «DWN», после введения желаемого значения нажмите кнопку «ENTER». При нажатии кнопки «ESC» идет возврат к предыдущему экрану.



После того как пользователь выбрал рабочую интенсивность (магнитную индукцию), выводится экран выбора длительности лечения. Чтобы изменить значение, нажимайте кнопки «UP» и «DWN». Нажмите «ENTER» для подтверждения значения. При нажатии кнопки «ESC» идет возврат к предыдущему экрану.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ → 10 мин
--

Можно работать с предварительно установленным временем до 45 минут максимум или в режиме лечения большей длительности при помощи функции неограниченной длительности.

8.4 Лечение с предустановленной длительностью

При выборе времени больше 00 аппарат позволяет работать с предварительно установленной длительностью (45 минут максимум) с автоматическим отключением подачи по окончании излучения в конце заданного времени.

НАЖМИТЕ СТАРТ	
ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	100 G
ВРЕМЯ	10:00 мин

↔

ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	100 G
ВРЕМЯ	10:00 мин

После того как время больше 00 выбрано, аппарат готов к работе, на экране мигает надпись «НАЖМИТЕ СТАРТ» с указанием выбранных ранее параметров. Чтобы начать лечение нажмите кнопку «START/STOP». При нажатии кнопки «ESC» идет возврат к предыдущему экрану выбора длительности лечения.

ПРОГРАММА СВОБОДНАЯ	
ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	100 G
ВРЕМЯ	9:59 мин

В состоянии «Старт» на экране слева внизу показана убывающая длительность лечения.

8.5 Лечение с удлинённым сроком

После того, как пользователь выбрал время 00, аппарат позволяет работать в более продолжительном режиме и необходимо, чтобы пользователь остановил лечение кнопкой «START/STOP».

НАЖМИТЕ СТАРТ				
ЧАСТОТА	100 Hz		ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	100 G		ИНТЕНСИВНОСТЬ	100 G
ВРЕМЯ	0:00 мин	↔	ВРЕМЯ	0:00 мин

После того, как пользователь выбрал время 00, аппарат готов к работе, на экране мигает надпись «НАЖМИТЕ СТАРТ» с указанием выбранных ранее параметров. Чтобы начать лечение нажмите кнопку «START/STOP». При нажатии кнопки «ESC» идет возврат к предыдущему экрану выбора длительности лечения.

ПРОГРАММА СВОБОДНАЯ	
ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	100 G
ВРЕМЯ	0:01 мин

В состоянии «Старт» на экране слева внизу показана увеличивающаяся длительность лечения.

При нажатии кнопки «START/STOP» можно сделать паузу или заранее остановить аппарат. На экране появляется вопрос «ПРОДОЛЖИТЬ?». При помощи кнопок «UP» / «DWN», выберите нужную опцию, в случае продолжения лечения «ДА», вернуться к предыдущему экрану для продолжения длительности лечения.

ПРОДОЛЖИТЬ?	
→ ДА	
НЕТ	

В случае ответа «НЕТ» или при нажатии кнопки «ESC», лечение заканчивается.

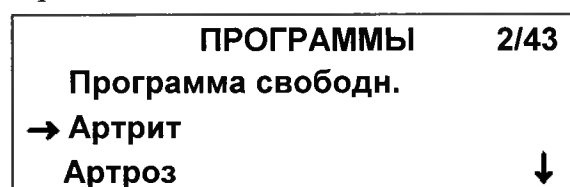
ПРОДОЛЖИТЬ?	
ДА	
→ НЕТ	

При использовании программ с предварительно установленной длительностью, по окончании времени лечения или после приостановки текущего лечения на экране появляется указание «ЗАВЕРШЕНО» и через несколько секунд аппарат вернется к основному экрану выбора программ.

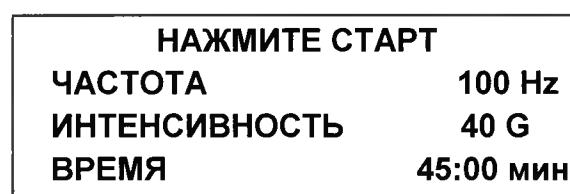


8.6 Предварительно установленная программа

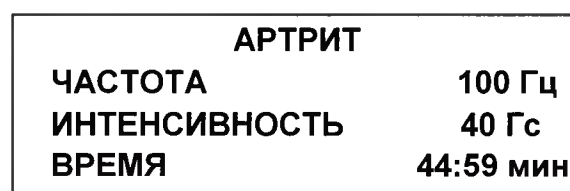
При помощи кнопок «UP» и «DWN» можно выбирать одну из программ, присутствующих в аппарате.



После выбора программы, аппарат готов работать, на экране мигает надпись «НАЖМИТЕ СТАРТ» с указанием ниже установок выбранной программы. Чтобы начать лечение нажмите кнопку «START/STOP». При нажатии кнопки ESC вы возвращаетесь к предыдущему экрану выбора программ.



В состоянии «Старт» вверху экрана показывается название программы, а внизу слева убывающее время лечения. При нажатии кнопки «START/STOP» можно прервать лечение.



При нажатии кнопки «START/STOP» можно прервать лечение. На экране появляется запрос «ПРОДОЛЖИТЬ?», при помощи кнопок «UP» и «DWN», выберите нужный вариант, для продолжения лечения «ДА», вернитесь к предыдущему экрану с продолжением длительности лечения.

ПРОДОЛЖИТЬ? → ДА НЕТ
--

В случае ответа «НЕТ» или при нажатии кнопки «ESC», лечение заканчивается.

ПРОДОЛЖИТЬ? ДА → НЕТ
--

По истечении времени лечения или после предварительной приостановки лечения, на экране появляется надпись «ЗАВЕРШЕНО» и через несколько секунд аппарат вернется к первоначальному экрану выбора программ.

ЗАВЕРШЕНО

8.7 Введение режима лечения в память

При помощи панели введения режима лечения в память, на передней панели аппарата, можно внести в память до пяти режимов лечения и вызывать их при помощи специальных кнопок.

Каждой кнопке можно присвоить свободную программу или заранее заданный режим лечения.

Для присвоения кнопке свободной программы, нужно:

- выбрать «ПРОГРАММА СВОБОДН.», при помощи кнопки «ENTER»;

ПРОГРАММЫ → Программа свободн. Артрит Артроз	1/43 ↓
---	-----------------------------

• установить значения частоты, магнитной индукции и времени, при помощи кнопок «UP» и «DWN», и подтвердить их при помощи кнопки «ENTER»;

ЧАСТОТА → 100 Hz
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ → 10 мин

ИНТЕНСИВНОСТЬ → 100 G

НАЖМИТЕ СТАРТ	
ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	100 G
ВРЕМЯ	10:00 мин

• нажать на несколько секунд кнопку, которой хотите присвоить режим с только что установленными параметрами;

ЗАПОМНЕННАЯ МЕСТО 3 ←
--

• дождаться сообщения о внесении режима лечения в память.

Нажать кнопку «ESC» чтобы вернуться назад.

Чтобы вызвать программу, внесенную в память, надо выбрать кнопку, которой присвоен режим лечения.

Аппарат выводит экран с указанием положения в памяти и внесенные в память параметры работы.

НАЖМИТЕ СТАРТ	
ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	100 G
ВРЕМЯ	10:00 мин

Чтобы быстро перейти к лечению, надо нажать кнопку «START/STOP».

Чтобы приостановить лечение, надо нажать кнопку «START/STOP» и выбрать продолжить или приостановить текущее лечение.

Если нужно присвоить кнопке заранее заданный режим лечения, то:

ПРОГРАММЫ 2/43	
Программа свободн.	
→ Артрит	
Артроз	↓

НАЖМИТЕ СТАРТ	
ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	40 G
ВРЕМЯ	45:00 мин

- выбрать режим лечение из списка программ при помощи кнопок «UP» и «DWN», и подтвердить выбор при помощи нажатия кнопки «ENTER»;
- нажать несколько секунд кнопку, которой хотите присвоить выбранный режим лечения;

ЗАПОМНЕННАЯ МЕСТО 4 ←

- дождаться сообщения о внесении режима лечения в память. Нажмите кнопку «ESC», чтобы вернуться обратно.

Чтобы вызвать внесенную в память программу, нажмите кнопку, которой она присвоена.

Аппарат выведет экран с указанием режима лечения и параметров лечения, сохраненных в памяти.

Можно быстро перейти к лечению, надо нажать кнопку «START».

НАЖМИТЕ СТАРТ	
ЧАСТОТА	100 Hz
ИНТЕНСИВНОСТЬ	40 G
ВРЕМЯ	45:00 мин

Чтобы прервать лечение надо нажать кнопку «START/STOP», выбрать продолжить или приостановить текущее лечение.

8.8 Расположение аппликаторов

На аппликаторах обозначены стороны «N» («Север») и противоположная «S» («Юг»).

Установите аппликатор(-ы) по месту для воздействия, если нужно, используйте предоставленные эластичные ремни, стараясь не сдавливать слишком сильно, чтобы не нарушать кровообращение. При необходимости, чтобы избежать загрязнения, можно проложить стерильный разделитель, например, стерильный бинт, между аппликаторами и кожей.

Ниже указаны различные магнитные поля, создаваемые при изменении расположения аппликаторов. Для примера показана нога, очевидно, что подсоединение к другим частям тела осуществляется сходным образом.



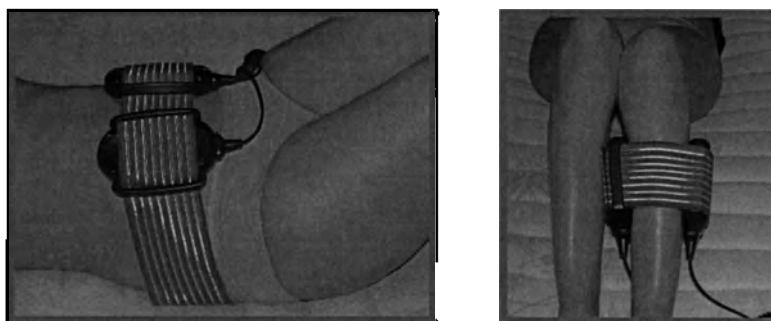
А – Использование двух аппликаторов рядом напротив друг друга. Один аппликатор с буквой «N» контактирует с обрабатываемой частью тела, другой с буквой «S». Обрабатываемая часть тела находится между двумя магнитами. Тип создаваемого поля «СЦЕПЛЕННОЕ».

В – Использование двух расположенных рядом аппликаторов для лечения двух участков тела или больших участков. Два аппликатора расположены так, что буква «N» контактирует с обрабатываемой частью тела. Обрабатываемая часть тела находится под двумя магнитами. Тип создаваемого поля «НОРМАЛЬНОЕ–РАСШИРЕННОЕ».

С – Использование только одного аппликатора. Аппликатор расположен буквой «N» в направлении обрабатываемой области. Тип создаваемого поля «НОРМАЛЬНОЕ».

Рекомендации:

Для фиксации аппликаторов к обрабатываемому участку можно использовать прилагаемые эластичные ремни, стараясь не стягивать слишком сильно, чтобы не вызвать нарушение кровообращения.



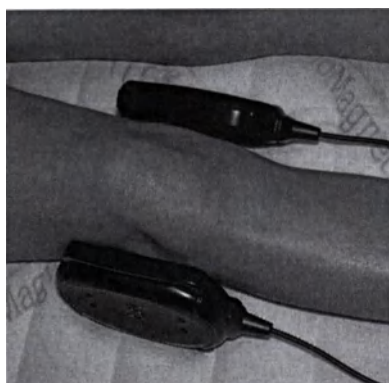
8.9 Рекомендации по расположению аппликаторов

ВАЖНО:

Любые сведения о лечении предоставляются исключительно в информационных целях и не могут использоваться для замены порядка лечения, который установил медицинский специалист (врач). Поставщик аппарата не несет никакой ответственности за последствия, вызванные несоответствующими или противоречащими рекомендациям медицинского специалиста.

2) АРТРИТ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



На этом примере проводится лечение артрита правого колена. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

3) АРТРОЗ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



В этом примере проводится лечение артроза правого плеча. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

4) ЦЕРВИКАЛЬНЫЙ АРТРОЗ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ-РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 20/25 сеансов

5) ВЕРТЕБРАЛЬНЫЙ АРТРОЗ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ-РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 20/25 сеансов

6) БУРСИТ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



На этом примере проводится лечение бурсита правого локтя. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 15/20 сеансов

7) ЦЕРВИКАЛЬНЫЕ БОЛИ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ–
РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 15/20 сеансов

8) ХОНДРИТ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ

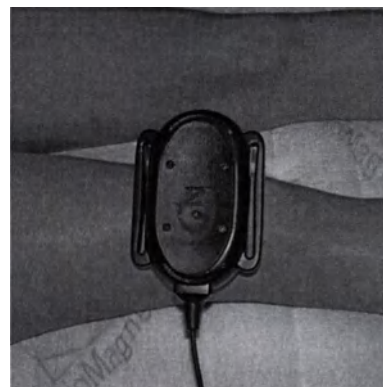


Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

9) ХОНДРОПАТИЯ КОЛЕННОГО СУСТАВА

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 20/25 сеансов

10) МЫШЕЧНАЯ КОНТРАКТУРА

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ–
РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 15/20 сеансов

11) КОКСАРТРОЗ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ

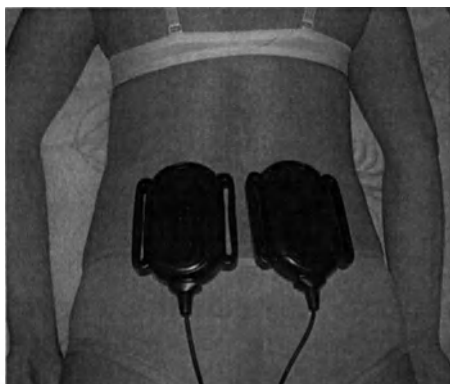


На этом примере проводится лечение коксартроза бедра. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 15/20 сеансов

12) ДИСКОПАТИИ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ–
РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 25/30 сеансов

13) ИСКРИВЛЕНИЕ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



На этом примере проводится лечение растяжение связок лодыжки. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 8/12 сеансов

14) АРТИКУЛЯЦИОННЫЕ БОЛИ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ–
РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 15/20 сеансов

15) МЫШЕЧНЫЕ БОЛИ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



На этом примере проводится лечение мышечной боли в правой руке. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 10/15 сеансов

16) ПОЗВОНОЧНЫЕ БОЛИ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ–
РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 15/20 сеансов

17) МЫШЕЧНЫЕ ТРАВМЫ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 10/15 сеансов

18) ВОСПАЛЕНИЕ НАДМЫШЦЕЛКА

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 25/30 сеансов

19) ВОСПАЛЕНИЕ НАДМЫШЦЕЛКА ПЛЕЧЕВОЙ КОСТИ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ

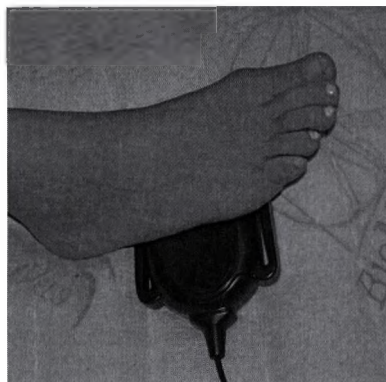


Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

20) ВОСПАЛЕНИЕ ФАСЦИЙ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 10/15 сеансов

21) ФРАКТУРЫ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



На этом примере проводится лечение перелома правой лодыжки. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторяйте до выздоровления

22) ГОНАРТРОЗ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 15/20 сеансов

23) СУСТАВНЫЕ ВОСПАЛЕНИЯ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ



На этом примере проводится лечение воспаления коленного сустава. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 10/15 сеансов

24) ЛЮМБАЛГИИ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ-РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 25/30 сеансов

25) ЛЮМБОИШИАЛГИЯ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ-РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 25/30 сеансов

31

26) ВЫВИХИ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



На этом примере проводится лечение растяжения правого плеча. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

27) РЕВМАТИЧЕСКИЕ БОЛИ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ

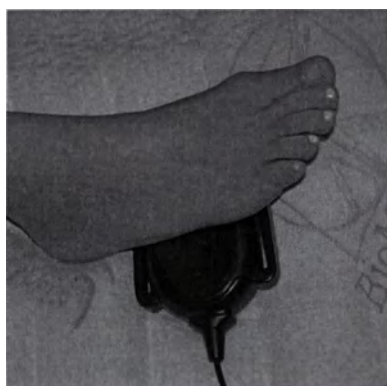


Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 15/20 сеансов

28) ВОСПАЛЕНИЕ ПЛЮСНЫ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 20/25 сеансов

29) СУСТАВНАЯ НЕВРАЛГИЯ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



На этом примере проводится лечение невралгии правой руки. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

30) ВОСПАЛЕНИЕ ПЛЕЧЕВОГО СУСТАВА

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

31) АРТРОЗ ПЛЕЧЕВОГО СУСТАВА

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 15/20 сеансов

32) ОСТЕОПОРОЗ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ–РАСШИРЕННОЕ



На этом примере проводится лечение остеопороза, расположенного в позвоночнике. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 20/25 сеансов

33) ПЛЕЧЕЛОПАТОЧНЫЙ ПЕРИАРТРИТ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

34) ПОЛИАРТРИТ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



На этом примере проводится лечение полиартрита правого запястья. Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 15/20 сеансов

35) ПСЕВДОАРТРОЗ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

36) АРТРОЗ ПЯСТНОГО СУСТАВА

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 10/15 сеансов

37) ИШИАЛГИЯ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ-РАСШИРЕННОЕ

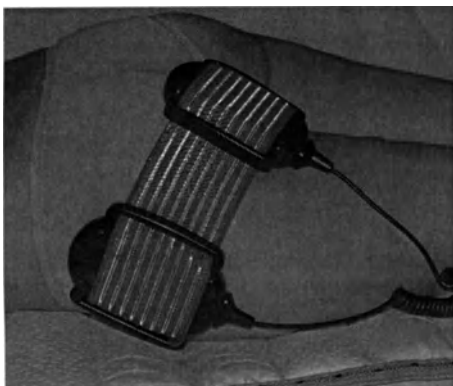


Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 25/30 сеансов

38) РАЗРЫВ МЫШЦ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 8/12 сеансов

39) ПЯТОЧНАЯ НЕВРАЛГИЯ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ

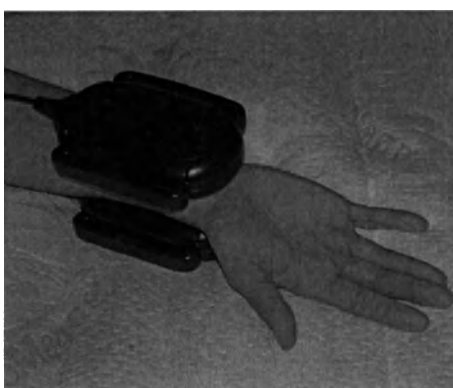


Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 10/15 сеансов

40) ВОСПАЛЕНИЕ СУХОЖИЛИЙ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 8/12 сеансов

41) ПОВРЕЖДЕНИЕ СУХОЖИЛИЙ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 10/15 сеансов

42) ВОСПАЛЕНИЕ СИНОВИАЛЬНОЙ
ОБОЛОЧКИ

Типовое расположение: СЦЕПЛЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела: аппликатор с буквой «N» и еще один с буквой «S» контактируют с обрабатываемым участком.

Повторите 20/25 сеансов

43) КРИВОШЕЯ

Типовое расположение: НОРМАЛЬНОЕ-
РАСШИРЕННОЕ



Расположите аппликаторы на соответствующую часть тела буквой «N» в направлении обрабатываемого участка.

Повторите 8/12 сеансов

9 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание проводится в соответствии с Руководством по эксплуатации.

9.1 Профилактическое техническое обслуживание

ОТКЛЮЧИТЕ АППАРАТ ОТ СЕТИ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.

Профилактическое техническое обслуживание состоит в основном из:

- проверки состояния аппарата и других изделий из комплекта поставки перед каждым применением, чтобы удостовериться в целостности всех проводов, изоляции, оплетки и т.п. спроектированных для предотвращения контакта с компонентами под напряжением;

- периодической очистки аппарата, осуществляемой регулярно для поддержания аппарата в наилучшем функциональном и внешнем состоянии;

- периодической чистке других изделий из комплекта поставки.

9.1.1 Аппарат

Очистку внешнего корпуса и панели управления проводить влажной тряпкой: рекомендуется не использовать абразивные средства или растворители. Особенно для панели управления не рекомендуется использовать

этиловый спирт или растворители, содержащие высокий процент этилового спирта.

Не погружайте аппарат в жидкость(-и). В случае проникновения жидкостей не используйте аппарат и обратитесь в сервисный центр.

9.1.2 Чистка аппликаторов

Очистку аппликаторов проводить влажной тряпкой: рекомендуется не использовать абразивные средства или растворители. Не погружайте аппликаторы в жидкость(-и). В случае проникновения жидкостей не используйте аппликатор и обратитесь в сервисный центр. Для предотвращения риска перекрестного заражения при использовании аппликаторов разными пользователями, используйте для очистки дезинфицирующий раствор и ватные тампоны для очистки всех углублений.

9.1.3 Чистка эластичных ремней

Для чистки эластичных ремней не используйте горячую воду, в случае использования моющих средств, тщательно прополощите.

Для предотвращения риска перекрестного заражения при использовании эластичных ремней разными пользователями, используйте для очистки дезинфицирующий раствор.

Примечание – Периодически (не менее раза в год) аппарат должен быть проверен квалифицированным персоналом в сервисном центре для проверки параметров электрической безопасности в отношении токов утечки.

9.2 Коррекционное техническое обслуживание

Если Вы столкнулись с неисправностью, рекомендуем в первую очередь проверить, что это не ошибка настройки управления.

В том случае если аппарат претерпел внешнее механическое воздействие, например, после сильного падения, или если в него попала жидкость, или если аппарат перегрелся (например, от прямого солнечного света, огня), или если Вам кажется, что функции аппарата изменились или если корпус аппарата и/или корпус аппликатора(-ов) сломались, сместились или отсутствуют, или если несколько разъемов или проводов с внешними признаками износа, аппарат и соответствующие изделия из комплекта поставки требуют проверки квалифицированным персоналом в сервисном центре.

9.3 Руководство по решению проблем

Решение, с которыми можно встретиться при эксплуатации аппарата.



Проблема



Решение

Выключатель установлен на «ON», но аппарат не работает	Проверьте правильность подключения кабеля питания
Аппарат включается, но не испускает магнитное поле	Проверьте, включена ли сигнальная лампочка вывода. Проверьте правильность подключения к выходам OUT аппликатора(-ов)
Желтая сигнальная лампочка не горит	Отключите аппликатор(-ы), если после их отключения сигнальная лампочка включится, необходимо передать аппликатор(-ы) в сервисный центр
При включении аппарат работает некорректно	Выключите аппарат, подождите около 30 секунд и попробуйте включить его повторно

Если проблема не решена, передайте аппарат квалифицированному персоналу в сервисный центр на проверку.

Ни в коем случае не вскрывайте аппарат, это не только потенциально опасно, но и аннулирует гарантийные обязательства.

10 Текущий ремонт

Текущий ремонт аппарата должен проводиться квалифицированным персоналом в сервисном центре.

Уполномоченный сервисный центр на территории Российской Федерации – Общество с ограниченной ответственностью «Биолайф» (ООО «Биолайф»),

Россия, 127083, г. Москва, ул. Верхняя Масловка, д. 28, корп. 2,

Тел./факс: +7 (495) 971-34-54, e-mail: kuzin@artline.msk.ru.

11 Состав и перечень комплектующих принадлежностей

Аппарат магнитотерапии широкого применения Био Лайф Терапи, с принадлежностями:

Состав:

1. Аппарат магнитотерапии Био Лайф Терапи – 1 шт.;
2. Кабель питания – 1 шт.;
3. Преобразователь/аппликатор для магнитотерапии – 2 шт.;
4. Эластичный ремень на липучке 8 × 60 см – 1 шт.;
5. Эластичный ремень на липучке 8 × 100 см – 1 шт.;
6. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Принадлежности:

1. Чемодан – 1 шт.

12 Упаковка

Все комплектующие и руководство по эксплуатации уложены в чемодан (рис. 2).

Чемодан уложен в картонную коробку.

13 Маркировка

13.1 Маркировка аппарата

13.1.1 Перевод терминов на иностранном языке, нанесенных на этикетку, наклеенную на аппарат

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ	
Class	Класс электрической безопасности
Dealer	Дистрибьютор
Frequency	Частота
Gauss	Гаусс, Гс (единица измерения магнитной индукции), 1 Гс = 0,1 мТл
Hz	Герц, Гц (единица измерения частоты)
Inside fuse	Внутренние плавкие предохранители
Made in Italy	Сделано в Италии
Max intensity	Максимальная интенсивность
Model	Модель
Power Supply	Питание
ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ	
DWN	Вниз (уменьшение)
ENTER	Вход (подтверждение)
ESC	Выход (возврат назад)
START/STOP	Начало / Конец
UP	Вверх (увеличение)

13.1.2 Значение графических символов, нанесенных на этикетку, наклеенную на аппарат



— изготовитель



— соответствует Европейской Директиве 93/42/ЕС с последующими поправками (2007/47/ЕС)



– степень защиты от прямых и косвенных контактов: рабочая часть BF



– серийный номер



– беречь от влаги



– обратитесь к инструкции по эксплуатации



– прибор класса II



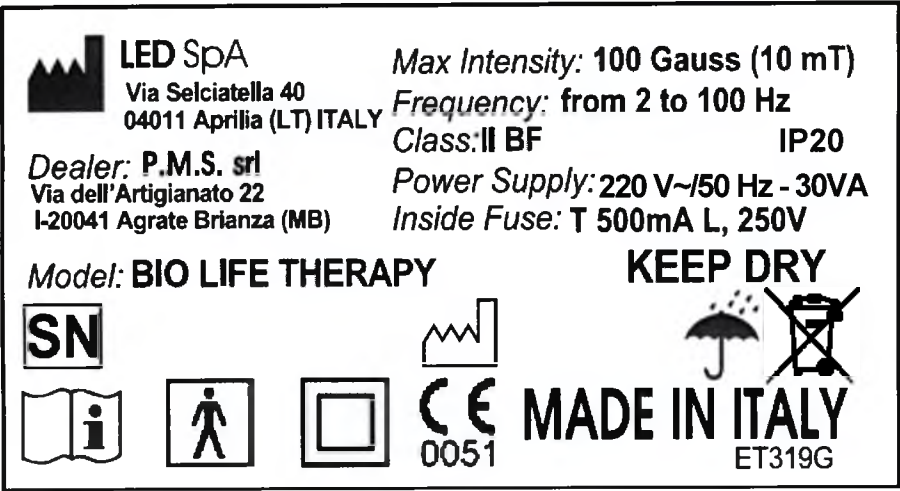
– дата изготовления



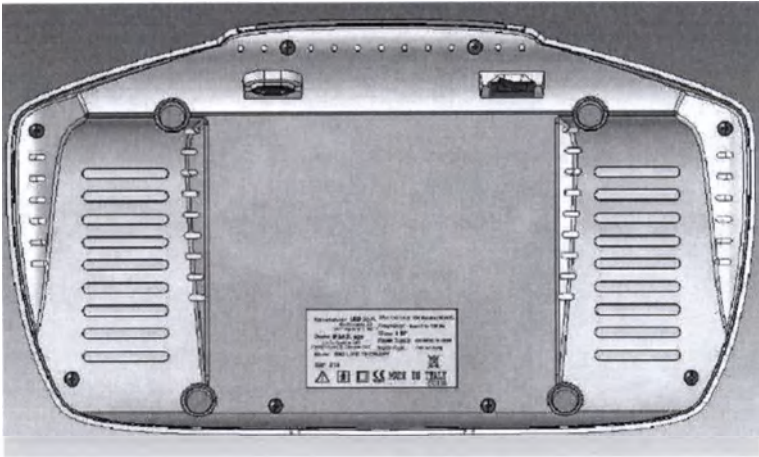
– после окончания срока службы настоящий аппарат не должен перерабатываться как бытовые отходы, он требует отдельного сбора

13.1.3 Этикетка, наклеенная на аппарат, содержит (см. пп.13.1.1, 13.1.2):

- наименование производителя и его адрес;
- наименование дистрибьютера и его адрес;
- наименование аппарата;
- указание: максимальной магнитной индукции, интервала частот;
- питание от сети с указанием: номинального напряжения, типа тока, номинальной частоты, максимальной поглощаемой мощности, плавких предохранителей;
- класс электрической защиты и тип примененной рабочей части;
- серийный номер с годом производства;
- указания по эксплуатации и утилизации;
- маркировка «ЕС»;
- слова «Сделано в Италии».



Этикетка наклеена на нижнюю сторону аппарата.



13.2 Этикетка на упаковке

13.2.1 Перевод терминов на иностранном языке, нанесенных на этикетку, наклеенную на упаковку:

Peso / Weight	Вес (на итальянском / английском языках)
KG	Килограмм, кг (единица измерения массы)
Dimension / Size	Размер (на итальянском / английском языках)
CM	Сантиметр, см (единица измерения размеров)
Volume	Объем
M3	Метр кубический, м ³ (единица измерения объема)
Made in Italy	Сделано в Италии

13.2.2 Значение графических символов, нанесенных на этикетку, наклеенную на упаковку:



– изготовитель



– соответствует Европейской Директиве 93/42/ЕС с последующими поправками (2007/47/ЕС)



– количество в упаковке, шт.



– номер по каталогу



– серийный номер



– дата изготовления



– после окончания срока службы настоящий аппарат не должен перерабатываться как бытовые отходы, он требует отдельного сбора



– температурный диапазон



– диапазон влажности



– ограничение атмосферного давления



– беречь от влаги



– не допускать воздействия солнечного света



– хрупкое, обращаться осторожно



– число упаковок в штабеле



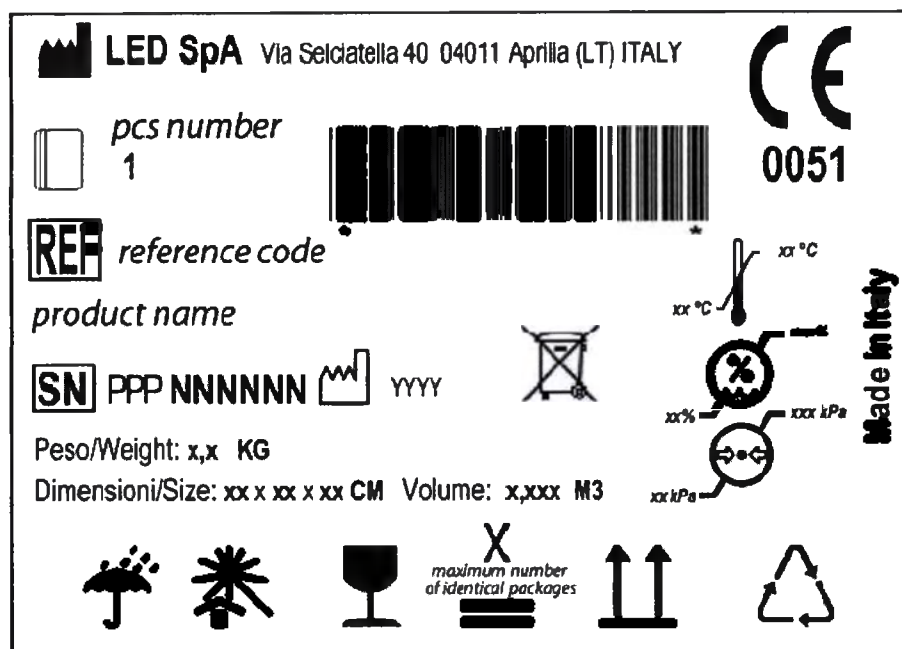
– верх (положение груза)



– подлежит вторичной переработке

13.2.3 Этикетка, наклеенная на упаковку, содержит (см. пп. 13.2.1, 13.2.2):

- наименование производителя и его адрес;
- количество аппаратов в упаковке, шт.;
- номер по каталогу;
- наименование аппарата;
- серийный номер с годом производства;
- вес, размеры, объем аппарата;
- указания по перевозке и хранению;
- указания по утилизации;
- маркировка «ЕС»;
- слова «Сделано в Италии».



Этикетка приклеена на упаковку аппарата снаружи на видном месте.

14 Условия эксплуатации

После транспортирования аппарата при минусовых температурах следует его распаковывать и использовать только выдержав в транспортной упаковке в течение 6 ч при температуре хранения.

Температура – от плюс 5 до плюс 40°C.

Относительная влажность – от 15 до 93%.

Атмосферное давление – от 70 до 106 кПа.

15 Транспортирование

Транспортирование аппарата, упакованного в транспортную тару, осуществляется всеми видами крытых транспортных средств с соблюдением предосторожностей, указанных на транспортной таре и с правилами перевозок грузов, действующими на транспорте каждого вида.

Температура – от минус 25 до плюс 70°C.

Относительная влажность – от 10 до 93%.

Атмосферное давление – от 50 до 106 кПа.

16 Хранение

Аппарат хранится в упакованном виде в оригинальной упаковке производителя в сухих проветриваемых помещениях при температуре от плюс 5 до плюс 40°C и относительной влажности не выше 85%, на расстоянии не менее 1 м от теплоизлучающих приборов.

В процессе хранения аппарат должны быть защищены от солнечных лучей и атмосферных воздействий, не должны подвергаться воздействию масел, бензина, керосина и других веществ.

17 Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует соответствие аппарата заявленным требованиям при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, хранения, транспортирования.

Гарантийный срок эксплуатации аппарата – 24 месяца со дня продажи.

На аккумуляторы, входящие в состав аппарата, гарантийный срок 3 месяца со дня продажи аппарата.

Гарантийные обязательства не распространяются на другие изделия из комплекта поставки, за исключением очевидного заводского дефекта, обнаруженного в течение 1 месяца со дня продажи.

Гарантийный срок хранения – 12 месяцев с даты производства.

Срок службы – 5 лет.

18 Порядок осуществления утилизации и уничтожения медицинского изделия

Аппарат относится к эпидемиологически безопасным отходам, и его утилизация производится в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

	По окончании срока службы аппарата, он <u>не</u> должен быть утилизирован как бытовой мусор, необходима отдельная утилизация. Если отходы утилизируются ненадлежащим образом, некоторые компоненты продукции (например, аккумуляторы) могут оказывать негативное воздействие на среду и здоровье человека. Данный символ (перечеркнутый мусорный бак) означает, что аппарат нельзя бросать в мусорные контейнеры для бытового мусора, для него требуется утилизация путем отдельного сбора
---	---

19 Контактная информация

По вопросам обращения медицинского изделия «Аппарат магнитотерапии широкого применения Био Лайф Терапи», производства LED SpA (ЛЕД СпА), Италия, обращаться в общество с ограниченной ответственностью «Биолайф» (ООО «Биолайф»),
Россия, 127083, г. Москва, ул. Верхняя Масловка, д. 28, корп. 2,
Тел./факс: +7 (495) 971-34-54, e-mail: kuzin@artline.msk.ru.

Приложение А

Электромагнитная совместимость

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия

Аппарат предназначенся для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователю следует обеспечить его применение в указанной обстановке

Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка – указание
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Аппарат использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс В	Аппарат пригоден для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Не применяют	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Не применяют	

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Аппарат предназначенся для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователю следует обеспечить его применение в указанной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указание
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	± 6 кВ – контактный разряд ± 8 кВ – воздушный разряд	± 6 кВ – контактный разряд ± 8 кВ – воздушный разряд	Пол в помещении должен быть из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность воздуха должна – не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ – для линий электропитания ± 1 кВ – для линий ввода-вывода	± 2 кВ – для линий электропитания ± 1 кВ – для линий ввода-вывода	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки

Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ – при подаче помехи по схеме «провод-провод» ± 2 кВ – при подаче помехи по схеме «провод-земля»	± 1 кВ – при подаче помехи по схеме «провод-провод» ± 2 кВ – при подаче помехи по схеме «провод-земля»	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
Провалы, прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	$< 5 \% U_T$ (провал напряжения $> 95 \% U_T$) в течение 0,5 периода $40 \% U_T$ (провал напряжения $60 \% U_T$) в течение пяти периодов $70 \% U_T$ (провал напряжения $30 \% U_T$) в течение двадцати пяти периодов $< 5 \% U_T$ (провал напряжения $> 95 \% U_T$) в течение 5 с	$< 5 \% U_T$ (провал напряжения $> 95 \% U_T$) в течение 0,5 периода $40 \% U_T$ (провал напряжения $60 \% U_T$) в течение пяти периодов $70 \% U_T$ (провал напряжения $30 \% U_T$) в течение двадцати пяти периодов $< 5 \% U_T$ (провал напряжения $> 95 \% U_T$) в течение 5 с	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю требуется непрерывная работа в условиях прерывания сетевого напряжения, рекомендуется обеспечить подключение системы от источника бесперебойного питания или батареи
Магнитное поле промышленной частоты по МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки

Примечание – U_T – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Аппарат предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователю следует обеспечить его применение в указанной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указание
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными помехами по МЭК 61000-4-6	3 В (средне-квадратичное значение)	3 В (средне-квадратичное значение)	Расстояние между используемой мобильной радиотелефонной системой связи и любым элементом системы, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным ниже выражением применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос составляет $d = 1,2\sqrt{P}$
Излучаемое радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2\sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = 2,3\sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц)
			Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой ^{a)} должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{b)} . Помехи могут иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

а) Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых, беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не может быть определена расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения системы выше применимых уровней соответствия, то следует проводить наблюдения за работой системы с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение системы.

б) Вне полосы частот от 150 кГц до 80 МГц следует обеспечить напряженность поля менее 1 В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппаратом

Аппарат предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Пользователь может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечивая минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и системой, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Пространственный разнос, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	1,17	1,17	0,233
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,34
10	3,69	3,69	7,38
100	11,7	11,7	23,4

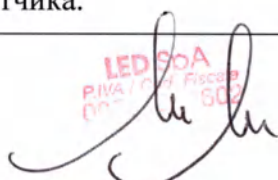
Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

LED 90A
PWA / 01 PSCB
005 / 01 PSCB
500



Российская Федерация

Город Москва

Шестого апреля две тысячи семнадцатого года

Я, Якушева Любовь Ивановна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи МАУТИ МАРКО, гражданство: Итальянской Республики, пол: мужской, паспорт YA1643971, выдан Министерством иностранных дел Итальянской Республики 04 марта 2011 года.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Полномочия подписавшего документ проверены.

Зарегистрировано в реестре: №

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 200 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 1500 руб. 00 коп.

Л.И. Якушева

